

Bürkle GmbH

Rheinauen 5 | D - 79415 Bad Bellingen
Telefon +49 (0) 76 35 8 27 95-0
Telefax +49 (0) 76 35 8 27 95-31
info@buerkle.de | www.buerkle.de

Pumpen | Probenehmer | Laborbedarf
für Labor, Industrie und Wissenschaft

Pumps | Sampling | Plastic Labware
for Laboratory, Industry, Science



Gebrauchsanleitung

Directions for use | Instrucciones para el uso | Instruction d'emploi | Инструкция по пользованию



Art.-Nr. 5314-3000

UniSampler „Ex“

UniSampler „Ex“

UniSampler „Ex“

UniSampler „Ex“

«УниСамплер» (UniSampler) „Ex“

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- ▶ Diese Gebrauchsanleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen.
- ▶ Diese Gebrauchsanleitung für alle Benutzer zugänglich aufbewahren.
- ▶ Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung löst die Garantiebedingungen für das Produkt und kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.
- ▶ Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal benutzt werden.

Sicherheitshinweise vor Gebrauch

- ▶ Herstellerangaben und Sicherheitshinweise des zu beprobenden Mediums beachten.
- ▶ Schädigung der Atemwege und anderer Organe durch ausgasende Medien. In belüfteten Räumen oder unter geeignetem Abzug verwenden.
- ▶ Bei der Arbeit mit explosionsgefährlichen Stoffen die technischen Regeln für brennbare Flüssigkeiten (gemäß TRBF) beachten und angemessene Schutzausrüstung tragen (Explosionszone 0, siehe Anhang).

WARNUNG!

Mögliche Funkenbildung durch elektrostatische Entladung. Explosionsgefahr bei Verwendung brennbarer Flüssigkeiten.

- ▶ Vor Gebrauch Erdungsklemme ⑤ anschließen.
- ▶ Notwendige Schutzausrüstung tragen.

Sicherheitshinweise während und nach Gebrauch

VORSICHT!

Eintritt von Flüssigkeit in das Gerät durch Überfüllen oder Kippen. Körperverletzung durch austretende Flüssigkeit und Beschädigung des Geräts.

- ▶ Das Gerät sofort stillsetzen und sichern.
- ▶ Händler oder Hersteller kontaktieren.

- ▶ Das Gerät nur im Rahmen der Materialbeständigkeit und bestimmungsgemäß verwenden. Jede andere Art der Verwendung wirkt sich auf Gewährleistung/ Garantie aus.
- ▶ Das Gerät ist nicht für die Spülmaschine geeignet

Aufbau und Funktion

Das Gerät besteht aus leitfähigem Material und ist zum Abfüllen nicht aggressiver, brennbarer Flüssigkeiten geeignet (Gruppe IIA und IIB, siehe Anhang). Das Gerät ist wartungsfrei.

Lieferumfang

1 x	Vakuumpumpe	①
1 x	Probeflasche mit Verschluss, 1000 ml (Glas, GL45 Gewinde)	②
1 x	Saugschlauch (PVC, 0,2 m)	③
1 x	Saugschlauch (NBR, elektrisch leitfähig, 4,0 m)	④
1 x	Erdungsklemme	⑤
1 x	Universal-Flaschenadapter	⑥
1 x	Schlauchgewicht (Messing)	⑦
1 x	Flaschenfuß (PVC)	⑧
1 x	Gebrauchsanleitung	⑨
1 x	Transportkoffer	⑩

- ▶ Lieferung auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.
- ▶ Schäden an der Verpackung umgehend beim Spediteur/Lieferant anzeigen.

Montage

WARNUNG!

Mögliche Funkenbildung durch elektrostatische Entladung. Explosionsgefahr bei Verwendung brennbarer Flüssigkeiten.

- ▶ Vor Gebrauch Erdungsklemme ⑤ anschließen.
- ▶ Notwendige Schutzausrüstung tragen.

1. Die Probenflasche ② in den Flaschenfuß ⑧ einsetzen.
2. Den Flaschenadapter ⑥ auf die Probenflasche aufstecken (hinteres Ende des Erdungsdrahtes muss sich in der Flasche befinden).
3. Erdungsklemme ⑤ anschließen.
4. Freies Saugrohr-Ende in die zu probende Flüssigkeit halten.
5. Abhängig vom Einsatzort das Rohrgewicht ⑦ auf das Saugrohr stecken. Das Rohrgewicht verbessert die Stabilität des Saugrohrs.

Sichere Probenahme

1. Den Handhebel der Vakuumpumpe bedienen und Flüssigkeit in die Probenflasche pumpen.
2. Zum Beenden der Probenahme den Ventilhebel © an der Vakuumpumpe drücken.
3. Probeflasche vom Flaschenadapter abziehen und verschließen.

VORSICHT!

Pumpe saugt nach Beenden der Handhebelbewegungen noch Flüssigkeit nach. Eintritt von Flüssigkeit in das Gerät. Körperverletzung durch austretende Flüssigkeit und Beschädigung des Geräts.

- ▶ Vakuumpumpe rechtzeitig mit Ventilhebel entlüften.

VORSICHT!

Eintritt von Flüssigkeit in das Gerät durch Überfüllen oder Kippen. Körperverletzung durch austretende Flüssigkeit und Beschädigung des Geräts.

- ▶ Das Gerät sofort stillsetzen und sichern.
- ▶ Händler oder Hersteller kontaktieren.

Nach Probenahme

Saugrohr (mit Rohrgewicht), Probeflasche und Flaschenadapter mit pH-neutraler Flüssigkeit spülen.

Fehlerbehebung

Problem	Fehlerbehebung
Pumpe erzeugt keinen Unterdruck	Probeflasche ist nicht richtig aufgesteckt. Vakuumpumpe ist defekt (Händler oder Hersteller kontaktieren).

Zubehör

Typ	Spezifikation	Anzahl	Artikel-Nr.
Probeflasche (Glas, GL45 Gewinde)	1000 ml	1	5314-0100

Weiteres Zubehör finden Sie unter www.buerkle.de

Anhang

Betriebsrichtlinie nach 1999/92/EG:

Zone 0	es ist damit zu rechnen, dass explosionsgefährliche Atmosphäre ständig besteht
Zone 1	es ist damit zu rechnen, dass explosionsgefährliche Atmosphäre gelegentlich besteht
Zone 2	es ist nicht damit zu rechnen, dass explosionsgefährliche Atmosphäre ständig besteht (falls doch, dann nur selten und kurzfristig)

Explosionsgruppen:

Gruppe I	zur Verwendung im Bergbau
Gruppe II	zur Verwendung in anderen explosionsgefährdeten Bereichen
Gruppe IIA	Grenzspaltweite > 0,9 mm
Gruppe IIB	0,5 mm < Grenzspaltweite < 0,9 mm
Gruppe IIC	Grenzspaltweite < 0,5 mm

General safety requirements

- ▶ Read these directions for use carefully before using.
- ▶ Keep these directions for use where they will be accessible for all users.
- ▶ Failure to comply with the directions for use shall render all warranty conditions null and void and may lead to personal injury and material damage.
- ▶ The instrument must only be used by qualified skilled employees.

Safety instructions before using

- ▶ Follow the manufacturer's instructions and safety instructions of the medium you are sampling.
- ▶ Damage to the respiratory tract and other organs due to off-gassing media. Use in ventilated rooms or under a suitable exhaust hood.
- ▶ When working with explosive substances, follow the technical rules for combustible liquids (in accordance with TRBF – (German) Technical Rules on Combustible Liquids) and wear appropriate protective equipment (explosion zone 0, see annex).

WARNING!

- Possible sparking due to electrostatic discharge. Danger of explosion if combustible liquids are used.
- ▶ Connect the earthing terminal ⑥ before use.
 - ▶ Wear the necessary protective clothing.

Safety instructions during and after use

CAUTION!

- Liquid entering the instrument due to overfilling or tipping. Bodily injury due to escaping liquid and damage to the instrument.
- ▶ Shut down and secure the instrument immediately.
 - ▶ Contact the dealer or manufacturer.

- ▶ The instrument must only be used within the confines of applicable material resistance and for its designated purpose. Any other type of use will affect the warranty/guarantee.
- ▶ The instrument is not suitable for cleaning in a dishwasher.

Layout and function

The instrument is made of conductive material and is suitable for filling non-aggressive, combustible liquids (group IIA and IIB, see annex). The instrument is maintenance-free.

Scope of delivery

1 x	Vacuum pump	①
1 x	Sample bottle with closure, 1000 ml (glass, GL45 thread)	②
1 x	Suction hose (PVC, 0,2 m)	③
1 x	Suction hose (NBR, electrically conductive, 4.0 m)	④
1 x	Earthing clamp	⑤
1 x	Universal adapter for sample bottles	⑥
1 x	Tube weight (brass)	⑦
1 x	Bottle stand (PVC)	⑧
1 x	Direction for use	⑨
1 x	Transport case	⑩

- ▶ Check delivery for completeness and transport damage.
- ▶ Point out any damage in the packaging to the freight forwarder/supplier immediately.

Assembly

WARNING!

- Possible sparking due to electrostatic discharge. Danger of explosion if combustible liquids are used.
- ▶ Connect the earthing terminal ⑤ before use.
 - ▶ Wear the necessary protective clothing.

1. Insert the sample bottle ② into the bottle stand ⑧.
2. Attach the adapter for sample bottles ⑥ onto the sample bottle (the rear end of the earthing wire must be in the bottle).
3. Connect the earthing clamp ⑤.
4. Place the free end of the suction hose the liquid to be sampled.
5. Depending on the sampling location, put the hose weight ⑦ onto the suction hose. The hose weight improves the stability of the suction hose.

Safe sampling

1. Activate the handle of the vacuum pump and pump liquid into the sample bottle.
2. To complete sampling, press the valve lever ⑨ on the vacuum pump.
3. Remove the adapter for sample bottles from the sample bottle and seal it.

CAUTION!

After activating the handle, the pump will continue to suck liquids. Liquid entering the instrument. Bodily injury due to escaping liquid and damage to the instrument.

- ▶ Deaerate the pump with the valve lever in good time.

CAUTION!

Liquid entering the instrument due to overfilling or tipping. Bodily injury due to escaping liquid and damage to the instrument.

- ▶ Shut down and secure the instrument immediately.
- ▶ Contact the dealer or manufacturer.

After taking the sample

Rinse the suction hose (together with the hose weight), sample bottle and adapter for sample bottles with a pH-neutral liquid.

Troubleshooting

Problem	To eliminate the error
Pump is not generating a negative pressure	Adapter is not attached properly onto the sample bottle. Vacuum pump faulty (contact dealer or manufacturer).

Accessories

Type	Specification	Number	Item No.
Sampling bottle (Glas, GL 45 thread)	1000 ml	1	5314-0100

More accessories can be found at www.buerkle.de

Annex

Operational directive in accordance with 1999/92/EC:

Zone 0	a potentially explosive atmosphere is assumed to be continuously present
Zone 1	a potentially explosive atmosphere is assumed to be occasionally present
Zone 2	a potentially explosive atmosphere is not anticipated (and if it does occur, then only rarely and briefly)

Explosion groups:

Group I	for use in mining
Group II	for use in other areas subject to explosion hazard
Group IIA	Maximum permitted gap > 0.9 mm
Group IIB	0.5 mm < maximum permitted gap < 0.9 mm
Group IIC	Maximum permitted gap < 0.5 mm

Normas de seguridad generales

- ▶ Lea detenidamente este manual de uso antes de utilizar el aparato.
- ▶ Guarde el manual de uso en un lugar accesible para todos los usuarios.
- ▶ El incumplimiento del manual de uso invalidará las condiciones de garantía del producto y puede provocar daños materiales y lesiones personales graves.
- ▶ El aparato únicamente debe ser utilizado por personal especializado cualificado.

Indicaciones de seguridad previas al uso del aparato

- ▶ Respete las especificaciones y las indicaciones de seguridad del fabricante de la sustancia de la que se quiere tomar la muestra.
- ▶ Los vapores de las sustancias pueden provocar daños en las vías respiratorias y en otros órganos. Trabaje en un lugar bien ventilado o debajo de un sistema de extracción adecuado.
- ▶ Al trabajar con sustancias explosivas se deben respetar las reglamentaciones técnicas para líquidos inflamables (según TRBF) y se debe utilizar equipo de protección adecuado (zona de deflagración 0, véase el Anexo).



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de formación de chispas por descarga electrostática. Riesgo de explosión al utilizar líquidos inflamables.

- ▶ Antes de utilizar el aparato, conecte el terminal de puesta a tierra ⑤.
- ▶ Utilice el equipo de protección que sea necesario.

Indicaciones de seguridad durante y después de utilizar el aparato

¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de entrada de líquido en el aparato por vuelco o sobrellenado. Riesgo de lesiones personales por salida de líquido o deterioro del aparato.

- ▶ Pare y asegure el aparato inmediatamente.
- ▶ Póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante.
- ▶ El aparato únicamente se debe utilizar respetando la resistencia de los materiales y el uso previsto. Cualquier otro tipo de uso invalidará la garantía.
- ▶ El aparato no es apto para lavavajillas.

Diseño y funcionamiento

El aparato está fabricado de materiales conductivos y es adecuado para trasegar líquidos no agresivos y líquidos inflamables (grupo IIA y IIB, véase el anexo). El aparato no requiere mantenimiento.

Volumen de suministro

1 x	Bomba de vacío	①
1 x	Botella de muestras con cierre, 1000 ml (vidrio con rosca GL45)	②
1 x	Manguera de succión (PVC, 0,2 m)	③
1 x	Manguera de succión (NBR, eléctricamente conductivo, 4.0 m)	④
1 x	Pinza de puesta a tierra	⑤
1 x	Adaptador universal para botellas (PVC)	⑥
1 x	Peso para manguera (acero inoxidable)	⑦
1 x	Soporte para botella (PVC)	⑧
1 x	Manual de uso	⑨
1 x	Maletín de transporte	⑩

- ▶ Compruebe que no falte nada en el volumen de suministro y que no se hayan producido daños durante el transporte.
- ▶ Cualquier daño en el embalaje debe notificarse inmediatamente al transportista/proveedor.

Montaje



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de formación de chispas por descarga electrostática. Riesgo de explosión al utilizar líquidos inflamables.

- ▶ Antes de utilizar el aparato, conecte el terminal de puesta a tierra ⑤.
- ▶ Utilice el equipo de protección que sea necesario.

1. Introduzca la botella de muestras ② en el soporte de la botella ⑧.
2. Fijar el adaptador de botella sobre la botella de muestra. (el extremo final del cable de puesta a tierra ha de estar dentro de la botella)
3. Conecte la pinza de puesta a tierra ⑤.
4. Coloque el extremo libre de la manguera de succión sobre el líquido a muestrear.

5. Dependiendo del lugar del dónde se tome la muestra, coloque el peso ⑦ en la manguera de succión. El peso mejora la estabilidad de la manguera.

Toma de muestras segura

1. Accione el asa de la bomba de vacío para trasegar líquido al bote de muestras.
2. Para finalizar la toma de muestras, pulse la palanca de la válvula ⑨ de la bomba de vacío.
3. Quitar el adaptador de la botella para muestras y cerrar la botella.

¡PRECAUCIÓN!

Después de finalizar el bombeo, la bomba seguirá succionando líquido. Riesgo de entrada de líquido en el aparato. Riesgo de lesiones personales por salida de líquido o deterioro del aparato.

- Purgar la bomba de vacío a tiempo con la palanca de la válvula.

¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de entrada de líquido en el aparato por vuelco o sobrellenado. Riesgo de lesiones personales por salida de líquido o deterioro del aparato.

- Pare y asegure el aparato inmediatamente.
- Póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante.

Después de tomar la muestra

Lave la manguera de aspiración (con el peso), el bote para muestras y el adaptador de botella con una solución líquida con pH neutro.

Solución de problemas

Problem	To eliminate the error
Pump is not generating a negative pressure	Repeat assembly steps 1 to 4. Seal or valve faulty (contact dealer or manufacturer).

Accesorios

Tipo	Especificación	Cantidad	Referencia
Botella de muestras (vidrio con rosca GL45)	1000 ml	1	5314-0100

Encontrará más accesorios en www.buerkle.de

Annex

Operational directive in accordance with 1999/92/EC:

Zone 0	a potentially explosive atmosphere is assumed to be continuously present
Zone 1	a potentially explosive atmosphere is assumed to be occasionally present
Zone 2	a potentially explosive atmosphere is not anticipated (and if it does occur, then only rarely and briefly)

Grupos de explosión:

Group I	for use in mining
Group II	for use in other areas subject to explosion hazard
Group IIA	Maximum permitted gap > 0.9 mm
Group IIB	0.5 mm < maximum permitted gap < 0.9 mm
Group IIC	Maximum permitted gap < 0.5 mm

Dispositions de sécurité générales

- ▶ Lire attentivement les présentes instructions de service avant utilisation.
- ▶ Conserver les présentes instructions de service à portée de main pour tous les utilisateurs.
- ▶ Un non-respect des instructions de service rend caduque les conditions de garantie pour le produit et peut avoir pour conséquence des blessures et des dommages matériels graves.
- ▶ Seul un personnel compétent qualifié est habilité à utiliser l'appareil.

Consignes de sécurité avant l'utilisation

- ▶ Respecter les indications du fabricant et les consignes de sécurité du fluide à contrôler.
- ▶ Atteinte des voies respiratoires et d'autres organes par des dégagements de gaz. Utiliser uniquement dans des locaux ventilés ou sous une extraction adaptée.
- ▶ Lors du travail avec des substances présentant des risques d'explosion, respecter les règles techniques pour les liquides combustibles (selon TRBF) et porter un équipement de protection approprié (pour la zone d'explosion 0, voir l'annexe).

AVERTISSEMENT!

Formation possible d'étincelles par décharge électrostatique. Risque d'explosion en cas d'utilisation de liquide combustibles.

- ▶ Avant utilisation, raccorder la borne de mise à la terre ⑥.
- ▶ Porter l'équipement de protection nécessaire.

Consignes de sécurité pendant et après utilisation

ATTENTION!

Pénétration de liquide dans l'appareil par sur-emplissage ou basculement. Blessure corporelle par un fluide qui s'écoule et endommagement de l'appareil.

- ▶ Arrêter immédiatement l'appareil et le sécuriser.
 - ▶ Contacter le revendeur ou le fabricant.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans le cadre de la résistance du matériau et conformément à la destination. Tout autre type d'utilisation affecte la garantie légale/commerciale.
 - ▶ L'appareil n'est pas approprié pour le lave-vaisselle.

Structure et fonction

L'appareil est composé de matériau conducteur et est approprié pour le prélèvement de liquides combustibles non agressifs (groupe IIA et IIB, voir l'annexe). L'appareil est sans entretien.

Fourniture

1 x	Pompe à vide	①
1 x	Flacon d'échantillon avec fermeture, 1000 ml (verre, filetage GL45)	②
1 x	Tuyau d'aspiration (PVC, 0,2 m)	③
1 x	Tuyau d'aspiration (NBR, conducteur électrique, 4,0 m)	④
1 x	Borne de mise à la terre	⑤
1 x	Adaptateur universel pour flacons	⑥
1 x	Poids de tuyau (acier inoxydable)	⑦
1 x	Pied support de flacon (PVC)	⑧
1 x	Instructions de service	⑨
1 x	Coffret de transport	⑩

- ▶ Contrôler l'intégralité de la livraison et si elle présente des dommages imputables au transport.
- ▶ Signaler immédiatement au transporteur/livreur les dommages de l'emballage.

Montage


AVERTISSEMENT!

Formation possible d'étincelles par décharge électrostatique. Risque d'explosion en cas d'utilisation de liquide combustibles.

- ▶ Avant utilisation, raccorder la borne de mise à la terre ⑤.
- ▶ Porter l'équipement de protection nécessaire.

1. Mettre le flacon d'échantillon ② dans le pied support ⑧.
2. Enficher l'adaptateur de bouteille ⑥ dans la bouteille d'échantillonnage. (l'arrière du câble de mise à la terre doit être dans la bouteille).
3. Connecter la borne de mise à la terre ⑤.
4. Maintenir l'extrémité libre du tuyau d'aspiration dans le liquide à échantillonner.
5. Selon le lieu de prélèvement, fixer le poids du tuyau ⑦ sur le tuyau d'aspiration. Le poids du tuyau améliore la stabilité du tuyau d'aspiration.

Prélèvement d'échantillons sûr

1. Actionner la poignée de la pompe à vide et pomper le liquide dans le flacon à échantillons.
2. Pour terminer le prélèvement d'échantillons, appuyer sur le levier de la valve  sur la pompe à vide.
3. Enlever l'adaptateur de bouteille de la bouteille d'échantillonnage et fermer la bouteille.

ATTENTION!

Après arrêter le pompage, la pompe à vide va continuer de pomper du liquide. Pénétration de liquide dans l'appareil. Blessure corporelle par un fluide qui s'écoule et endommagement de l'appareil.

- ▶ Désaérer la pompe à vide à temps par le levier de valve.

ATTENTION!

Pénétration de liquide dans l'appareil par sur-emplissage ou basculement. Blessure corporelle par un fluide qui s'écoule et endommagement de l'appareil.

- ▶ Arrêter immédiatement l'appareil et le sécuriser.
- ▶ Contacter le revendeur ou le fabricant.

Après le prélèvement de l'échantillon

Rincer le tuyau d'aspiration (avec poids de tuyau), le flacon à échantillons et l'adaptateur pour flacons avec un liquide à pH neutre.

Résolution des pannes

Problème	Résolution des pannes
La pompe ne génère aucune dépression	L'adaptateur n'est pas enfiché correctement dans la bouteille d'échantillonnage. Pompe à vide endommagée (contacter le revendeur ou le fabricant).

Accessoires

Type	Spécification	Nombre	Réf. art.
Flacon d'échantillon avec fermeture (verre, filetage GL45)	1000 ml	1	5314-0100

D'autres accessoires sont disponibles sous www.buerkle.de

Annexe

Directive d'exploitation selon 1999/92/CE:

Zone 0	il faut postuler que l'atmosphère explosive existe en permanence
Zone 1	il faut postuler que l'atmosphère explosive existe occasionnellement
Zone 2	il ne faut pas s'attendre à une atmosphère explosive en permanence (si elle devait survenir, alors seulement rarement et brièvement)

Groupes d'explosion:

Groupe I	pour utilisation dans l'exploitation minière
Groupe II	pour utilisation dans d'autres zones explosives
Groupe IIA	Entrefer limite > 0,9 mm
Groupe IIB	0,5 mm < entrefer limite < 0,9 mm
Groupe IIC	Entrefer limite < 0,5 mm

Общие положения о технике безопасности

- ▶ Перед применением внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации.
- ▶ Храните эту инструкцию по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.
- ▶ Несоблюдение требований инструкции по эксплуатации влечёт за собой аннулирование гарантийных условий в отношении изделия и может стать причиной значительного травматизма и материального ущерба.
- ▶ Этот прибор разрешается использовать только квалифицированному персоналу.

Указания по технике безопасности перед началом эксплуатации

- ▶ Принимайте во внимание данные производителя и указания по технике безопасности в отношении тестируемого материала.
- ▶ Повреждение дыхательных путей и прочих внутренних органов из-за воздействия газообразных субстанций. Работу с прибором следует осуществлять в вентилируемых помещениях или при наличии подходящей разливной системы.
- ▶ При работе с взрывоопасными веществами необходимо соблюдать технические правила для горючих жидкостей (согласно ТПГЖ) и пользоваться подходящими средствами защиты (взрывоопасная зона 0, см. приложение).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможно образование искр вследствие электростатического разряда. Опасность взрыва при использовании горючих жидкостей.

- ▶ Перед началом эксплуатации подключите клемму заземления ⑤.
- ▶ Пользуйтесь необходимыми средствами индивидуальной защиты.

Правила техники безопасности при использовании и после использования прибора

ОСТОРОЖНО!

Попадание жидкости в прибор вследствие перелива или опрокидывания. Травматизм вследствие вытекающей жидкости или повреждения прибора.

- ▶ Немедленно отключите прибор и примите меры безопасности.
- ▶ Свяжитесь с продавцом или изготовителем.

- ▶ Применяйте прибор только с учётом прочности материала и разрешённого назначения. Любой иной вид использования влечёт за собой соответствующие последствия для гарантийных обязательств.
- ▶ Прибор не предназначен для чистки в посудомоечной машине.

Конструкция и принцип действия

Устройство состоит из непроводящего материала и предназначено для отбора проб неагрессивных, горючих жидкостей (группа IIA и IIB, см. приложение). Прибор не требует технического обслуживания.

Комплект поставки

1 x	Вакуумный насос	①
1 x	Бутылка для образцов с крышкой, 1000 мл (стекло, резьба GL45)	②
1 x	Подающий шланг (ПВХ, 0,2 м)	③
1 x	Всасывающая трубка (NBR, электропроводящая, 4,0 м)	④
1 x	Зажим для заземления	⑤
1 x	Универсальный адаптер для бутылей	⑥
1 x	Груз для трубки (нержавеющая сталь)	⑦
1 x	Опора для бутылей (ПВХ)	⑧
1 x	Инструкция по эксплуатации	⑨
1 x	чехол для транспортировки	⑩

- ▶ Проверьте поставку на комплектность и отсутствие повреждений.
- ▶ О нарушениях упаковки следует незамедлительно уведомлять экспедитора / поставщика.

Монтаж

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможно образование искр вследствие электростатического разряда. Опасность взрыва при использовании горючих жидкостей.

- ▶ Перед началом эксплуатации подключите клемму заземления ⑤.
- ▶ Пользуйтесь необходимыми средствами индивидуальной защиты.

1. Вставьте бутылку для образцов ② в опору для бутылей ⑧.

- Установите адаптер ⑥ на бутылку для образца.
(задний конец заземляющего провода должен находиться в бутылке)
- Присоедините зажим для заземления ⑤.
- Поместите свободный конец всасывающей трубки в отбираемую жидкость.
- В зависимости от места использования, установите груз для трубки ⑦ на всасывающую трубку. Груз для трубки улучшает стабильность всасывающей трубки.

Безопасный отбор проб

- Задействуйте рукоятку вакуумного насоса и закачайте жидкость в бутылку для образцов.
- Для завершения отбора пробы нажмите на рычаг клапана ⑨ на вакуумном насосе.
- Снимите адаптер с бутылки для образца и закройте бутылку.

Устранение неполадок

Проблема	Устранение
Насос не создаёт разрежение	Бутылка для образцов неправильно вставлена на адаптер. Вакуумный насос неисправен (свяжитесь с продавцом или изготовителем).

Аксессуары

Тип	Спецификация	Количество	№ артикула
Бутылки для проб (стекло, резьба GL45)	1000 мл	1	5314-0100

Дополнительные аксессуары Вы можете найти на сайте www.buerkle.de

Приложение

Эксплуатационная директива согласно 1999/92/ЕС:

Зона 0	следует исходить из того, что постоянно присутствует взрывоопасная атмосфера
Зона 1	следует исходить из того, что периодически возникает взрывоопасная атмосфера
Зона 2	не следует исходить из того, что постоянно присутствует взрывоопасная атмосфера (а если и присутствует, то редко и кратковременно)

Группы взрывоопасности:

Группа I	для применения в горной промышленности
Группа II	для применения на прочих взрывоопасных участках
Группа IIA	Максимальный безопасный зазор > 0,9 мм
Группа IIB	0,5 мм < максимальный безопасный зазор < 0,9 мм
Группа IIC	Максимальный безопасный зазор > 0,5 мм

ОСТОРОЖНО!

После завершения движений рукоятки насос ещё будет продолжать засасывать жидкость. Попадание жидкости в прибор вследствие. Травматизм вследствие вытекающей жидкости или повреждения прибора.

- ▶ Вовремя провентилируйте вакуумный насос при помощи рычага клапана.

ОСТОРОЖНО!

Попадание жидкости в прибор вследствие перелива или опрокидывания. Травматизм вследствие вытекающей жидкости или повреждения прибора.

- ▶ Немедленно отключите прибор и примите меры безопасности.
- ▶ Свяжитесь с продавцом или изготовителем.

После отбора пробы

Промойте подающую трубку (с грузом), бутылку для образцов и адаптер рН-нейтральной жидкостью.

Detailgrafik

Detailed diagram | Imagen detallada | Graphique détaillé | Детальное изображение



Nr.	Deutsch	English	Español	Français	Русский
①	Vakuumpumpe	ProfiSampler	Bomba de vacío	ProfiSampler	«ПрофиСамплер» ProfiSampler
②	Probeflasche	Sample bottle	Botella de muestrass	Flacon à échantillons	Бутылка для образцов
③	Saugschlauch	Suction tube	Manguera de succión	Tube d'aspiration	Подающая труба
④	Saugschlauch	Tube weight	Peso para manguera	Poids du tube	Груз для трубки
⑤	Erdungsklemme	Clamping screw	Pinza de puesta a tierra	Vis de serrage	Зажимный винт
⑥	Universal-Flaschenadapter	Earthing terminal	Adaptator universal para botellas	Borne de mise à la terre	Зажим заземления
⑦	Schlauchgewicht	Handle	Peso	Poignée	Ручка
⑧	Flaschenfuß	Vacuum push button	Soporte para botella	Bouton-poussoir à vide	Вакуумная кнопка
⑨	Ventilhebel	Valve Lever	Manilla de la válvula	Lever de la valve	Рычаг клапана